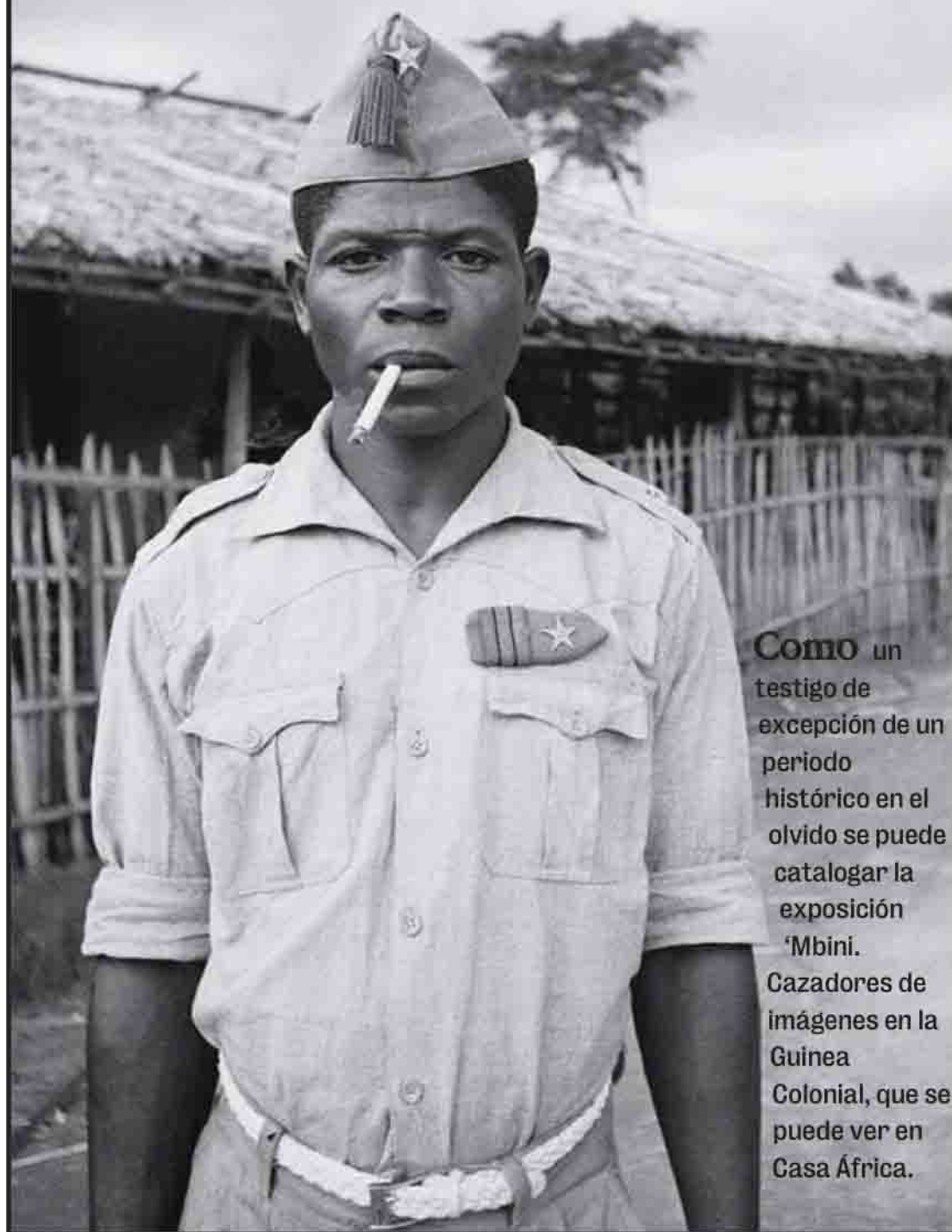


SUEÑOS COLONIALES



Como un testigo de excepción de un periodo histórico en el olvido se puede catalogar la exposición 'Mbiní. Cazadores de imágenes en la Guinea Colonial, que se puede ver en Casa África.

MANUEL HERNÁNDEZ SANJUAN VIE ABE HERE FILMS

ARTE

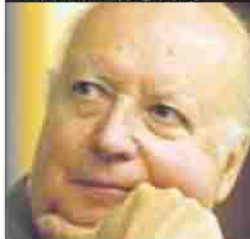


Ana Beltrá muestra su universo lúdico

La artista grancanaria Ana Beltrá expone en la galería-cafetería Magenta la serie pictórica *Damas, fondo y estrategia*. Unas piezas que nacen de reflexiones y dudas y que transforma en creaciones lúdicas.

Pág. 5

LITERATURA



Jorge Edwards visita el Foro Vargas Llosa

El escritor chileno Jorge Edwards, Premio Cervantes, protagonizará desde mañana la segunda edición del Foro literario Mario Vargas Llosa, en la capital grancanaria, que coordina J.J. Armas Marcelo.

Págs 6 y 7

TEATRO



Un apagón de risas llega al Teatro Cuyás

El teatro canario toma la palabra en el Teatro Cuyás. Se estrena el montaje *El apagón*, versión dirigida por Severiano García a partir del texto original del británico Peter Shaffer. Promete un torrente de risas dentro de una comedia rápida y disparatada.

Pág. 8



Imagen captada en la costa del Cabo San Juan, durante el rodaje de la película *Una cruz en la selva*, con los misioneros españoles.

LA COLONIA OLVIDADA

Un apasionante viaje en el tiempo

Por Victoriano S. Alamo

Sabe usted que Guinea fue colonia española? Si se realiza en la actualidad una encuesta callejera con esta simple pregunta, por cualquier barrio de una ciudad o pueblo de la geografía nacional, lo más probable es que un alto porcentaje de las respuestas muestre un desconocimiento absoluto de esta realidad. Lo más sorprendente es que si esta encuesta se hubiese llevado a cabo durante los casi dos siglos durante los que España estuvo al frente de la actual República de Guinea Ecuatorial, las respuestas no hubiesen variado. Para luchar contra este desconocimiento se puso en marcha la expedición cinematográfica Hermic Films, con el cineasta Manuel Hernández Sanjuán al frente. Durante dos años, entre 1944 y 1946, recorrió la geografía guineana para llevar a cabo una serie de documentales que reflejaran cómo era la vida en esta colonia en plena África negra. Para cumplir con estos

'Mbini. Cazadores de imágenes de la Guinea colonial' rescata parte del material filmado y fotografiado por la expedición Hermic Films durante dos años en el país africano.

objetivos propagandísticos se filmaron 31 documentales y se tomaron unas 5.500 fotografías.

A pesar del enorme esfuerzo humano y económico que supuso el proyecto, la difusión del mismo fue mínima. Todo cayó en un olvido casi absoluto. Casi sesenta años después de la histórica expedición, una buena parte de este material, de gran valor histórico, etnográfico y antropológico, se puede conocer gracias a la exposición *Mbini. Cazadores de imágenes en la Guinea colonial*, que permanecerá abierta al

público en la sede de Casa África, en Las Palmas de Gran Canaria, hasta el próximo 23 de noviembre. La recuperación de este material, que se completa con un completísimo catálogo, es el resultado de casi diez años de trabajo de la empresa We are here! Films (WAHF).

Mbini, que da nombre a esta completa muestra, en la lengua fang es un nombre que designa una ciudad y la parte continental de Guinea Ecuatorial, que durante la colonización española se llamó Río Muni.

Las fotografías y los documentales que integran este proyecto tienen un doble valor. Por un lado, muestran cómo se construía la iconografía colonial africana que desde comienzos del pasado siglo construyeron, en mayor medida y proporciones que las españolas, las grandes potencias europeas. A su vez, las fotografías y los documentales muestran cómo el régimen franquista promovía sus valores hasta en las colonias así como las costumbres y formas de vida de la población indígena guineana. «La exposición muestra cómo éramos los españoles y los guineanos en aquellos años. No enaltece ningún valor ni lo critica. Simplemente, se limita a mostrar una realidad histórica», explica Juan Jaime Martínez, director de cultura de la Casa África.

Misión evangélica

Uno de los pilares de la presencia española en la Guinea colonial era la labor evangélica de los misioneros y sacerdotes. Se consideraba que este territorio del Golfo de Guinea estaba por *civilizar* y que uno de los primeros aspectos en

Facilidades
La expedición, encabezada por Manuel Hernández Sanjuán tuvo todo tipo de facilidades para filmar y fotografiar a los guineanos

MANUEL HDEZ. SANJUAN/WE ARE HERE FILMS

JUAN CARLOS ALONSO



MANUEL HDEZ. SANJUAN/WE ARE HERE FILMS



En la imagen superior izquierda, el gobernador general de Guinea, Juan María Bonelli, desembarca en la playa de Bata. Este ingeniero y geógrafo fue el máximo dirigente español en la colonia entre 1943 y 1949. Con él, fue con quien comentaba siempre Hernández Sanjuán las propuestas sobre temas, ideas y guiones de las películas. El cineasta recuerda que se trataba de «un hombre culto al que le gustaba el cine y que se interesaba mucho por nuestro trabajo». A la izquierda, Juan Jaime Martínez, director del área de Cultura de Casa África, en la capital gran Canaria, explica algunas de las imágenes que incluye esta exposición. En la imagen inferior, una instantánea de una familia guineana del interior del país.

los que había que trabajar era en el espiritual. Así se refleja en las instantáneas captadas por Hernández Sanjuán, en las que nos encontramos desde un sacerdote que, sobre una roca, sin mojarse los pies, bautiza a un guineano, y distintos detalles de la vida eclesiástica en este territorio del África negra.

Tanto Juan Jaime Martínez, director de cultura de Casa África, como Pere Ortín, comisario de la muestra, comentan que la relación entre los españoles y los guineanos fue bastante cordial en todo momento. Eso sí, como las propias imágenes de la exposición demuestran, los vínculos no se establecían de igual a igual. Los españoles allí destinados vivían con ciertos privilegios sociales y económicos a los que los guineanos no podían aspirar. En el catálogo que acompaña la exposición se incluye una entrevista con el propio Manuel Hernández San Juan, en la que el cineasta se muestra muy claro: «Nos sorprendió mucho que los colonos vivían en plan señores. Todos tenían su *boy* y su gente *morena* de servicio, en plan criados de casa. En Guinea, el es-

pañol era el *masa*, el jefe y señor». Y añade: «En aquellos años, casi no dejaban a los *morenos* venir a España. A las autoridades no les gustaba nada eso. No querían que los guineanos negros vieran cómo los blancos en España también trabajan manualmente y en condiciones difíciles. No querían que los *morenos* vieran cómo los españoles trabajaban de albañiles, fontaneros, basureros, de todo eso. Allí el trabajo manual lo hacían todo los *morenos*».

Mbini. Cazadores de imágenes en la Guinea colonial refleja cómo era la convivencia en diversas zonas del país durante la década de los cuarenta del pasado siglo. Aparecen niños guineanos en escuelas, jóvenes jugando al fútbol y haciendo gimnasia, pescando y cazando en la selva... y también posando ante la cámara como auténticos modelos profesionales. Así, contemplamos desde guineanos vestidos con sus mejores galas, retratados como si fueran artistas de cine, hasta antiguos militares con sus trajes de paseo, bellas jóvenes con sensuales sonrisas y niños casi desnudos en algunas de las aldeas más

aisladas del país.

La expedición Hermic Films llegó a Guinea tras 21 largos y tortuosos días de navegación a bordo del vapor *Domine*. Nada más llegar a puerto, el choque cultural se hacía presente. «Unos *morenos* te llevaban en unas sillas hasta la arena para no mojarte los zapatos. A veces, te llevaban en brazos y aquellos desembarcos se prestaban a muchas bromas. En alguna ocasión, le pagamos a un *boy* para que dejara caer a un blanco al agua. Cuando salía, todo mojado, nos reíamos mucho. Eran cosas de Guinea», recuerda el cineasta Hernández Sanjuán en la entrevista que se incluye en el catálogo de la exposición y que ha sido editado por Altaïr y We are here! Films.

Trabajo de campo

El trabajo de campo de los documentales que se rodaron «duraba unos ocho días o más», según recuerda Hernández Sanjuán, a lo que añade que «siempre que estábamos de expedición dormíamos en la selva, con los porteadores las tiendas de campaña y todo eso».

Además, se encontraban, en ocasiones con gratas sorpresas, como las facilidades que los guineanos ponían para ser fotografiados o filmados. «Los nativos eran mucho más inocentes que nosotros para eso. Tenían muchos menos prejuicios que nosotros ante la cámara, eran mucho más naturales. Con los colonos tampoco era complicado», asegura el cineasta, que reconoce que en algunos momentos la integridad física de los expedicionarios corrió serio peligro durante los rodajes en plena selva.

Los responsables de este proyecto esperan que la exposición de la capital gran Canaria sea el punto de partida de una muestra que, adaptada a las condiciones ambientales y técnicas del país africano, se trasladará a los centros culturales de Malabo y Bata a mediados del próximo mes de enero de 2008.

Mbini. Cazadores de imágenes en la Guinea colonial se puede visitar en Casa África (calle Alfonso XIII, nº 5). El horario de visitas es de las 10.00 hasta 20.00 horas, de lunes a viernes y de 10.30 hasta 12.30 horas, los sábados.



Un tesoro casi olvidado

♦ Por Victoriano S. Álamo

Durante los más de dos años que el equipo de Hermic Films, con Manuel Hernández Sanjuán al frente, estuvo recorriendo la Guinea colonial española, rodó 31 películas documentales y tomó más de 5.500 fotografías. Llevar a cabo una selección entre tanto material era una labor tan compleja que los responsables de esta exposición tuvieron desde el principio muy claro que la persona adecuada para realizarla era el propio Hernández Sanjuán. «El único criterio de selección que hubo fue el que nos planteó el propio Manuel Hernández Sanjuán. El mismo fue, durante horas y horas de entrevistas muy diversas realizadas durante estos años de investigación, el encargado de seleccionar las películas que consideraba más relevantes y significativas de su expedición», explica Pere Ortín Andrés, comisario de la muestra *Mbini. Cazadores de imágenes en la Guinea colonial*.

La selección no fue pura, ya que algunas de las 31 películas que se rodaron en aquella mítica expedición se perdieron para siempre y otras no cuentan con «un nivel de calidad o conservación» acorde a las expectativas del proyecto de *Mbini...*, según reconoce el propio Pere Ortín, periodista y reportero que durante nueve años fue presentador y guionista del programa *El escarabajo verde*, de La 2 de Televisión Española, así como colaborador del magazine dominicano del periódico *La Vanguardia*.

Para el comisario de la muestra, el material recopilado durante los dos años que duró la expedición de Hermic Films son, sin duda, «la mejor, más importante y destacada muestra del cine documental colonial español en el África negra, tanto por su relevante calidad estética y artística como por sus contenidos y muy diversos intereses históricos, audiovisuales, culturales y antropológicos». Reconoce Ortín que durante décadas, estas producciones «han sufri-



«Aquella señora mayor nos llamó mucho la atención. Llevaba toda su parafernalia decorativa y ritual, pero entre sus pechos lucía una cruz brillante que le habían regalado en la misión», recuerda Hernández Sanjuán.

MANUEL HDEZ. SANJUAN/WE ARE HERE FILMS

do en Europa de un olvido y menosprecio casi absoluto», aunque ahora se muestran como unas herramientas determinantes para entender la construcción «del otro africano en el mundo occidental, en concreto, en el caso español, ya que, en gran medida, los contenidos de estos documentales contradicen la idea que la mayoría de los europeos aún tienen de la colonización de África como una *misión civilizadora*».

En el olvido casi absoluto

A pesar del incuestionable valor del material filmado y retratado durante la expedición de Hermic Films en la Guinea colonial española, los esfuerzos de Manuel Hernández Sanjuán, salvo contadísimas excepciones, fueron pasto del olvido más absoluto. «Estos trabajos pasaron muy desapercibidos por la falta de interés real y de fondo que en España provocaba un territorio como el guineano, lejano, mal comunicado, difícil y que siempre fue visto desde la metrópolis como una cuestión complicada y de escaso interés económico, institucional y cultural», explica Pere Ortín.

La exposición que hasta el próximo 23 de noviembre se puede contemplar en la sede de Casa África, en la capital grancanaria, es el punto de partida de un proyecto que tendrá varios caminos, según reconoce Ortín. Anuncia así la próxima realización de «una película documental de creación que llevará por título: *Una vez mi 10.000 elefantes*, de la que se ha acabado un guión definitivo y para la que se está acabando de buscar producción ejecutiva final y financiación global». A pesar de los valores que contienen todo el material filmado recuperado, el comisario de la exposición reconoce que, hasta ahora, instituciones como la Filmoteca Nacional «nunca se ha interesado de manera oficial por nuestro trabajo, a excepción del apoyo y ánimo que a nivel personal nos han brindado durante años algunos de sus técnicos, que tenían relación con las películas de la expedición Hermic Films o con el propio Manuel Hernández Sanjuán», añade Pere Ortín.

Actividades paralelas pendientes

CICLO DE CONFERENCIAS

El estudio del audiovisual colonial. Miércoles, 24 de octubre (20.00 horas). Salón de Actos de Casa África.

Reflexiones contemporáneas sobre la fotografía y el cine colonial como herramientas fundamentales en la documentación, el estudio, la descripción e invención del otro y de cómo muchos de los esquemas antropológicos de representación del pasado siguen vivos hoy.

—María Teresa Sandoval Marín, profesora de la Universidad Complutense y estudiosa del cine de archivo y colonial. Autora del libro *Una mirada al mundo. Historia del cine documental alemán (1896-1945)*, de T & B Editores.

—María Dolores Fernández-Figares, autora del trabajo *La colonización del imaginario. Imágenes de África*. Su trabajo de tesis en la Universidad de Granada es un estudio pormenorizado sobre la imagen de África.

Descolonizando el imaginario de África.

Jueves, 25 de octubre (20.00 horas). Salón de Actos de Casa África.

¿Qué interés actual puede tener el estudio de las imágenes de la fotografía y el cine colonial como posible punto de partida para la descolonización, aún pendiente, del imaginario colectivo occidental de África?

Con la participación de:

—Justo Bolekia, historiador y poeta guineano, autor de una amplia obra de temática diversa desde poemarios a trabajos históricos y de reflexión sobre la historia de la literatura y el arte de Guinea. Es catedrático de la Universidad de Salamanca.

—Elvira Dyangani Ose, historiadora del arte y comisaria de exposiciones de arte africano, en la actualidad trabaja en el Centro Andaluz de Arte Contemporáneo de Sevilla. Escritora de artículos sobre la historia, el pasado y el pre-

sente del arte en Guinea Ecuatorial.

CICLO DE CINE

Miércoles 7 y jueves 8 de noviembre. 20.00 horas. Salón de Actos de Casa África.

Proyección de las películas de la expedición Hermic Films a la Guinea española (1944-1946).

TALLER

El imaginario colonial de África. Imágenes pasadas, significados presentes.

Del lunes 12 al viernes 16 de noviembre. De 17.00 a 21.00hrs.

Contenidos:

Primera sesión. *Cazadores de imágenes. La construcción del otro negro.*

Segunda sesión. *Una mirada inventada e inventora. Imágenes para inventar un continente.*

Tercera sesión. *El caso de España y Guinea. La expedición de Hermic Films.*

Cuarta sesión. *Realidades y ficciones de África. Automatismos de representación.*

Quinta sesión. *Imágenes pasadas, significados presentes. Lo Usos actuales del archivo colonial.*

Dirigido a estudiantes y profesionales de historia, filosofía, periodismo, antropología así como a aquellos dedicados al fotoperiodismo, la comunicación audiovisual o el cine documental.

LITERATURA GUINEANA ACTUAL CON DONATO NDONGO

Miércoles, 21 de noviembre. 20.00 horas. Salón de Actos de Casa África

Presentación de su último libro *El Metro*, Ediciones El Cobre.

Jueves, 22 de noviembre. Conferencia Magistral, titulada *Una nueva realidad cultural: literatura escrita en Guinea Ecuatorial*. 20.00 horas. Salón de Actos de Casa África.